

22001A1222(02)

L 341/128

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2001.12.22.

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között létrejött, a tengeri halászat terén folytatott együttműködésről szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2001. augusztus 1-jétől 2006. július 31-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról

1. cikk

A megállapodás 5. cikke értelmében a 2001. augusztus 1-jétől kezdődő ötéves időtartamra biztosított halászati lehetőségeket e jegyzőkönyv halászati adatlapjain határozták meg.

2. cikk

(1) E jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt a megállapodás 7. cikkében említett teljes pénzügyi hozzájárulás évi 86 millió euró (ebből 82 millió euró pénzügyi ellentételezés és 4 millió euró az e jegyzőkönyv 5. cikkében megállapított pénzügyi hozzájárulás).

(2) A pénzügyi ellentételezés felhasználására vonatkozó döntés a Mauritániai Köztársaság kormányának kizárólagos hatáskörébe tartozik.

3. cikk

(1) A pénzügyi ellentételezést arra a számlára kell befizetni, amelyet Mauritánia központi bankja nyit a mauritániai hatóságok által kijelölt pénzügyintézetnél.

(2) Az első évre vonatkozó pénzügyi hozzájárulást – a 2. cikk (1) bekezdése szerint – legkésőbb 2001. december 31-ig kell befizetni. A következő évekre vonatkozó hozzájárulásokat legkésőbb minden év augusztus 1-jéig kell befizetni.

4. cikk

A vegyes bizottság a rendelkezésre álló tudományos adatok alapján rendszeresen felülvizsgálja az erőforrások állapotát.

Az 1. cikkben említett halászati lehetőségeket – a halászati erőforrások állapotának figyelembevételével és mindkét fél beleegyezésével – 2004. január 1-jétől lehet kiigazítani. Ebben az esetben a 2. cikkben említett teljes pénzügyi hozzájárulást közös megállapodással, arányosan kell kiigazítani.

E jegyzőkönyv időtartama alatt a Bizottság és a mauritániai hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek azért, hogy felmérjék a Mauritánia halászati övezetében található lábasfejű-állományok állapotát. E célból egy közös tudományos munkacsoportot kell létrehozni, amely rendszeresen, évente legalább egyszer összeül a CNROP (Mauritániai Országos Oceanográfiai és Halászati Kutatóközpont) védnöksége alatt. E munkacsoportot a két fél közös megállapodásával kiválasztott tudósok alkotják.

A tudományos munkacsoport következtetései alapján és a rendelkezésre álló legjobb tudományos tanácsok figyelembevételével, a felek 2003 második felében konzultációkat folytatnak az

együttműködési megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottságban annak érdekében, hogy – amennyiben szükséges – közös megállapodással kiigazítsák a lábasfejűekre vonatkozó halászati lehetőségeket és feltételeket. A felülvizsgálatra vonatkozó döntést legkésőbb 2003. december 31-ig kell meghozni.

Mindkét fél vállalja, hogy a tudományos munkacsoport tagjait 2001. december 31-e előtt kijelöli. Továbbá, mielőbb megszervezik a vegyes bizottság ülését is annak érdekében, hogy meghatározzák a szükséges felülvizsgálati eljárást és a részletes menetrendet.

5. cikk

A következőkben felsorolt intézkedéseket a 2. cikk (1) bekezdésében előírt pénzügyi ellentételezésből kell finanszírozni, a következő bontásban:

- a) évi 800 000 euró kutatási támogatásra a halászati erőforrásokkal kapcsolatos tájékoztatás javításához, az említett erőforrások állapotváltozásának ellenőrzéséhez Mauritánia halászati övezetében, a CNROP fenntartásához és a halászati ágazat egészségügyi feltételeinek javításához;
- b) évi 1,5 millió euró a halászati felügyelet támogatására, amely összegből a DSPCM működési költsége és lehetőség szerint új ellenőrző eszközök bevezetése finanszírozandó;
- c) évi 300 000 euró a tengerészeti képzés intézményi támogatására, a humán erőforrások fejlesztésének és erősítésének céljából;
- d) évi 50 000 euró a halászati statisztika fejlesztésének intézményi támogatására;
- e) évi 50 000 euró a tengeri mentőszolgálatok intézményi támogatására;
- f) évi 50 000 euró a halászati engedélyekkel kapcsolatos ügyintézésre vonatkozó intézkedések intézményi támogatására;
- g) évi 50 000 euró a tengerészekkel kapcsolatos ügyintézés intézményi támogatására;
- h) évi 400 000 euró a nemzetközi szemináriumok és találkozók szervezési és részvételi költségeinek a fedezésére;
- i) évi 800 000 euró a kisüzemi halászat fejlesztésének támogatására.

Ezen intézkedésekről és a rendelkezésre bocsátott éves összegekről a minisztérium határoz, és erről tájékoztatja Bizottságot. Az éves összegeket arra a számlára kell utalni – az első évre vonatkozóan legkésőbb 2001. december 31-ig, majd a rákövetkező években a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójáig –, amelyet Mauritánia központi bankja nyit egy, a mauritániai hatóságok által kijelölt pénzügyintézetnél.

6. cikk

E jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójától számított legkésőbb három hónapon belül a mauritániai minisztérium éves beszámolót továbbít a Bizottság küldöttségének az említett intézkedések végrehajtásáról és az elért eredményekről, valamint a felmerült nehézségekről.

A Bizottság fenntartja magának a jogot arra, hogy ezen eredményekkel kapcsolatban további információkat kérjen az illetékes nemzeti hatóságoktól, és – ha szükséges – felülvizsgálja az érintett kifizetéseket az intézkedések tényleges végrehajtásának figyelembevételével, az együttműködési megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság keretében a mauritániai hatóságokkal folytatott konzultációkat követően.

7. cikk

Ha a Bizottság nem folyósítja az e jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegeket, Mauritániának jogában áll felfüggeszteni az együttműködési megállapodás alkalmazását.

8. cikk

A szerződő felek kölcsönösen támogatják a halászati ágazatban történő együttműködést. A halászati erőforrások kitermelésére, valamint a halászati termékek feldolgozására és értékesítésére irányuló vállalkozói társulások, közös vállalatok és egyéb társulások által segítik a Közösség és a mauritániai magánszektor érdekeinek közelítését.

9. cikk

A közösségi hajók engedélyezett fogásai a közösségi hajótulajdonos tulajdonában vannak, aki szabadon dönt azok értékesítéséről. A szerződő felek azonban arra ösztönzik a halászati termékek értékesítésével foglalkozó üzemeltetőket, hogy folyamatos közös konzultációk megteremtésével akadályozzák meg a verseny minden olyan formáját, amely a piac destabilizálását eredményezheti. A hajótulajdonosok – lehetőség szerint – a Mauritánia által biztosított kikötői és egyéb szolgáltatásokat veszik igénybe.

10. cikk

A közösségi hajótulajdonosok szabadon választhatják ki hajóik helyi képviselőit, de azoknak mauritániai állampolgároknak kell lenniük.

Ezen képviselők nevét és címét a minisztériumba kell továbbítani.

11. cikk

E jegyzőkönyv és mellékletei azon a napon lépnek hatályba, amelyen a szerződő felek értesítik egymást az e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges eljárások befejezéséről.

Ezt a jegyzőkönyvet 2001. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

1. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: A LANGUSZTARÁKOK KIVÉTELÉVEL RÁKFÉLÉKRE HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet:

1.1. az északi szélesség 19° 21'-től északra, a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

- 20° 46,3' é. sz. 17° 03' ny. h.
 20° 40' é. sz. 17° 07,5' ny. h.
 20° 05' é. sz. 17° 07,5' ny. h.
 19° 35,5' é. sz. 16° 47' ny. h.
 19° 28' é. sz. 16° 45' ny. h.
 19° 21' é. sz. 16° 45' ny. h.;

1.2. az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől számított 6 mérföldes vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett felszerelés: garnéla fogására használt fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: 50 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak: két hónap – szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogás: 20 % hal és 15 % lábasfejűek.

6. Engedélyezett űrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett űrtartalom (BRT)/év	6 000	6 000	6 000	6 000	6 000
Díjak EUR/BRT/év	355	358	361	364	367

7. Megjegyzések: -/-

2. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: SZENEGÁLI TŐKEHALRA HALÁSZÓ VONÓHÁLÓS HAJÓK ⁽¹⁾ ÉS FENÉKZSINÓROS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet:

1.1. az északi szélesség 19° 15,6'-től északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

- 20° 46,3' é. sz. 17° 03' ny. h.
- 20° 36' é. sz. 17° 11' ny. h.
- 20° 36' é. sz. 17° 36' ny. h.
- 20° 03' é. sz. 17° 36' ny. h.
- 19° 45,7' é. sz. 17° 03' ny. h.
- 19° 29' é. sz. 16° 51,5' ny. h.
- 19° 15,6' é. sz. 16° 51,5' ny. h.
- 19° 15,6' é. sz. 16° 49,6' ny. h.;

1.2. az északi szélesség 19° 15,6'-től délre az északi szélesség 17° 50'-ig, az apályjelzéstől számított 18 mérföldes vonaltól nyugatra;

1.3. az északi szélesség 17° 50'-től délre: az apályjelzéstől számított 12 mérföldes vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett felszerelés:

- fenékvonóháló,
- tőkehal fogására használt fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózsembőség: 70 mm a vonóháló esetében.

4. Biológiai nyugalmi időszak: szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogás: 25 % hal a vonóhálós halászhajóknál és 50 % hal a fenékszínóros halászhajóknál; 0 % lábasfejűek és 0 % rákfélék.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett úrtartalom (BRT)/év	8 500	8 500	8 500	8 500	8 500
Díjak EUR/BRT/év	154	159	163	167	172

7. Megjegyzések:

⁽¹⁾ Ez a kategória nem foglalja magában a fagyasztóval felszerelt vonóhálós halászhajókat.

3. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: A SZENEGÁLI TŐKEHAL KIVÉTELVÉVEL TENGERFENÉKEN ÉLŐ FAJOKAT NEM VONÓHÁLÓ FELSZERELÉSSEL HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet:

- 1.1. az északi szélesség 19° 48,5'-től északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 3 tengeri mérföldre;
- 1.2. az északi szélesség 19° 48,5'-től délre az északi szélesség 19° 21'-ig, a nyugati hosszúság 16° 45'-től nyugatra;
- 1.3. az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől 3 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett felszerelés ⁽¹⁾:

- horogsor,
- legfeljebb 7 m mélységű és legfeljebb 100 m hosszúságú rögzített kopoltyúháló. Egyszálas poliamid anyagú kopoltyúháló engedélyezett,
- kézi horogsor,
- varsa,
- élőcsali-halászó kerítőháló.

3. Engedélyezett legkisebb hálószelembőség: 120 mm a kopoltyúháló esetében.

4. Biológiai nyugalmi időszak: két hónap: szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogás: 0 % lábasfejűek és 0 % rákfélék.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett úrtartalom (BRT)/év	3 300	3 300	3 300	3 300	3 300
Díjak EUR/BRT/év	174	178	182	186	190
Díjak EUR/BRT/év	259	263	267	271	275

7. Megjegyzések:

⁽¹⁾ Az alkalmazandó halászfelszerelés típusát az engedély kérelmezésekor kell jelezni.

Az egyszálas, poliamid anyagú kopoltyúháló akkor engedélyezett, ha használatát nem tiltják a Közösség vagy a tagállamok valamelyikének a jogszabályai.

Kerítőhálókat csak zsinóros vagy varsás halászathoz felhasznált csali fogásához lehet alkalmazni.

A halfogó varsák használata legfeljebb hét, egyenként 80 BRT alatti hajó esetében engedélyezett.

4. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: TENGERFENÉKEN ÉLŐ FAJOKRA HALÁSZÓ, VONÓHÁLÓS NYÍLTVÍZI HALÁSZHAJÓK FAGYASZTÓVAL

1. Halászati övezet:

1.1. az északi szélesség 19° 15,6'-től északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

- 20° 46,3' é. sz. 17° 03' ny. h.
- 20° 36' é. sz. 17° 11' ny. h.
- 20° 36' é. sz. 17° 36' ny. h.
- 20° 03' é. sz. 17° 36' ny. h.
- 19° 45,7' é. sz. 17° 03' ny. h.
- 19° 29' é. sz. 16° 51,5' ny. h.
- 19° 15,6' é. sz. 16° 51,5' ny. h.
- 19° 15,6' é. sz. 16° 49,6' ny. h.;

1.2. az északi szélesség 19° 15,6'-től délre az északi szélesség 17° 50'-ig, az apályjelzéstől számított 18 mérföldes vonaltól nyugatra;

1.3. az északi szélesség 17° 50'-től délre: az apályjelzéstől számított 12 mérföldes vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett felszerelés: vonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: 70 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak: két hónap – szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogas: 10 %, amelynek legfeljebb 5 %-a garnélarák és 5 %-a kalmár és tintahal (0 % nyolckarú polip).

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett úrtartalom (BRT)/év	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
Díjak EUR/BRT/év	203	207	211	215	219

7. Megjegyzések: –/–

5. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: LÁBASFEJŰEK

1. Halászati övezet: megegyezik a nemzeti hajókra vonatkozó mauritániai jogszabályok által megállapított halászati övezettel.

Az északi szélesség 19° 15,6'-től északra, a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46,3' é. sz.	17° 03' ny. h.
20° 40' é. sz.	17° 07,5' ny. h.
19° 57' é. sz.	17° 07,5' ny. h.
19° 28,2' é. sz.	16° 48' ny. h.
19° 18,5' é. sz.	16° 48' ny. h.
19° 18,5' é. sz.	16° 40,5' ny. h.
19° 15,6' é. sz.	16° 38' ny. h.;

az északi szélesség 19° 15,6'-től délre az északi szélesség 17° 50'-ig, az apályjelzéstől számított 9 mérföldes vonaltól nyugatra.

Az északi szélesség 17° 50'-től délre: az apályjelzéstől számított 6 mérföldes vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett felszerelés: fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: 70 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak: két hónap – szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogás: –/–

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett úrtartalom (BRT)/év ⁽¹⁾	16 500	16 500	16 500	16 500	16 500
Hajók száma	55	55	55	55	55
Díjak EUR/BRT/év	447	450	453	456	459

7. Megjegyzések:

(¹) Az engedélyezett úrtartalom esetében (BRT) legfeljebb 2 %-os eltérés lehetséges.

6. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: LANGUSZTA

1. Halászati övezet:

1.1. az északi szélesség 19° 21'-től északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 20 tengeri mérföldre;

1.2. az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől 15 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett felszerelés: rákcsapda.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: –/–

4. Biológiai nyugalmi időszak: két hónap – szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos halfogás: 0 %.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Engedélyezett úrtartalom (BRT)/év	200	200	200	200	200
Díjak EUR/BRT/év	315	321	327	333	339

7. Megjegyzések: –/–

7. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZÓ HAJÓK FAGYASZTÓVAL

1. Halászati övezet:
 - 1.1. az északi szélesség 19° 21'-től északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 30 tengeri mérföldre;
 - 1.2. az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől 30 tengeri mérföldre.
2. Engedélyezett felszerelés: kerítőháló.
3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: az ajánlott ICCAT-szabvány.
4. Biológiai nyugalmi időszak: –/–
5. Járulékos halfogás: 0 %
6. Hajószám/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Halászatra engedélyezett hajók száma	36	36	36	36	36
Előleg EUR/hajó/év	1 250	1 250	1 250	1 250	1 250

7. Megjegyzések: –/–

8. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZÓ HAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK

1. Halászati övezet:

1.1. az északi szélesség 19° 21'-től északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 15 tengeri mérföldre;

1.2. az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől 12 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett felszerelés: horgászbot és felszíni horogsorok.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: –/–

4. Biológiai nyugalmi időszak: –/–

5. Járulékos halfogás: 0 %.

6. Hajószám/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Halászatra engedélyezett hajók száma	31	31	31	31	31
Előleg EUR/hajó/év	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500

7. Megjegyzések:

Élőcsali-halászat

7.1. Az élőcsali halászatára engedélyezett övezet:

az északi szélesség 19° 48,5'-től északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 3 tengeri mérföldre;

az északi szélesség 19° 48,5'-től délre az északi szélesség 19° 21'-ig, a nyugati hosszúság 16° 45'-től nyugatra;

az északi szélesség 19° 21'-től délre: az apályjelzéstől 3 tengeri mérföldre.

7.2. Engedélyezett legkisebb hálózembőség az élőcsali halászatához: 8 mm.

7.3. A vonatkozó ICCAT- és FAO-ajánlásoknak megfelelően, az óriás cetcápa (*Cetorhinus maximus*), a nagy fehércápa (*Carcharodon carcharias*), a homoki tigriscápa (*Carcharias taurus*) és a közönséges kutyacápa (*Galeorhinus galeus*) halászata tilos.

9. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HALÁSZATI KATEGÓRIA: NYÍLTVÍZI VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK FAGYASZTÓVAL

1. Halászati övezet:

1.1. Az északi szélesség 19° 21'-től északra, a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46,3' é. sz.	17° 03' ny. h.
20° 36' é. sz.	17° 11' ny. h.
20° 36' é. sz.	17° 24,1' ny. h.
19° 57' é. sz.	17° 24,1' ny. h.
19° 45,7' é. sz.	17° 03' ny. h.
19° 29' é. sz.	16° 51,5' ny. h.
19° 21' é. sz.	16° 45' ny. h.;

1.2. az északi szélesség 19° 21'-től délre az északi szélesség 17° 50'-ig; az apályjelzéstől 13 tengeri mérföldre;

1.3. az északi szélesség 17° 50'-től délre az északi szélesség 16° 04'-ig; az apályjelzéstől 12 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett felszerelés: lebegő zsákháló.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség: 40 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak: –/–

5. Járulékos halfogás: 3 % hal, 0 % lábasfejű és 0 % rákfélék.

6. Engedélyezett úrtartalom/hajószám/díjak:

	2001.8.1.– 2002.7.31.	2002.8.1.– 2003.7.31.	2003.8.1.– 2004.7.31.	2004.8.1.– 2005.7.31.	2005.8.1.– 2006.7.31.
Egy időben történő halászat esetén a halászatra engedélyezett hajók száma	15	15	15	15	15
Díjak EUR/BRT/hó	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

7. Megjegyzések:

A hajók a következő három kategóriába tartoznak:

- 1. kategória: legfeljebb 3 000 BT bruttó úrtartalom; legfeljebb 12 500 t/hajó/év/.
- 2. kategória: 3 000 BT-t meghaladó, de legfeljebb 5 000 BT bruttó úrtartalom; legfeljebb 17 500 t/hajó/év/.
- 3. kategória: 5 000 BT-t meghaladó, de legfeljebb 9 500 BT bruttó úrtartalom; legfeljebb 22 500 t/hajó/év/.

E jegyzőkönyv alkalmazásának első éve alatt a szerződő felek megvizsgálják, hogy lehetséges-e az együttműködési megállapodás hatálya alá vonni a 9 500 BT-t meghaladó, 2001. július 31-e előtt a mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben már halászati tevékenységet folytató hajókat.

A döntés meghozatala az állományok helyzete és ésszerű hasznosítása, a hajók technikai jellemzői és a mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben folytatott tevékenységük alapján, valamint annak figyelembevételével történik, hogy Mauritánia számára milyen előnyökkel jár az, ha e hajókat beengedi övezetébe.

I. MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK MAURITÁNIA HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEIRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK

I. fejezet

AZ ENGEDÉLYKÉRELMEKHEZ SZÜKSÉGES DOKUMENTUMOK

1. Az engedély első alkalommal történő kérelmezésekor a Bizottság benyújt a minisztériumhoz egy, az e melléklet 1. függelékében található minta szerinti, megfelelően kitöltött engedélykérelmezési nyomtatványt valamennyi olyan hajó tekintetében, amelyre engedélyt kérnek. A hajó nevének, BRT-ben kifejezett úrtartalmának, külső nyilvántartási számának, rádióhívójelének, motorteljesítményének, teljes hosszának és hazai kikötőjének egyeznie kell a közösségi halászhajók nyilvántartásában szereplő adatokkal.
2. Az első engedély kérelmezése alkalmával a hajótulajdonos a következőket nyújtja be a kérelemmel:
 - a hajó úrtartalmát BRT-ben kifejező közbözési bizonyítványnak a tagállam által hitelesített másolata;
 - egy friss, hitelesített színes fénykép, amelyen a hajó jelenlegi állapotában, oldalnézetből látható. A fénykép legalább 15 cm × 10 cm méretű legyen.
3. A hajó úrtartalmának bármilyen változása esetén a hajótulajdonos köteles benyújtani az új közbözési bizonyítványnak a tagállam által hitelesített másolatát és a változást alátámasztó okmányokat, különösen a hajótulajdonos által az illetékes hatóságokhoz benyújtott kérelem másolatát, e hatóságok hozzájárulását és a változtatások részletes leírását.
A hajó szerkezetének vagy külső megjelenésének megváltozása esetén egy új fényképet is be kell nyújtani.
4. Csak azon hajók esetében nyújtható be halászati engedélyre vonatkozó kérelem, amelyekre vonatkozóan elküldték az 1., 2. és 3. pontban előírt dokumentumokat.
5. A vegyes bizottságban tevékenykedő szerződő felek vállalják, hogy 2003 végéig az e jegyzőkönyvben szereplő valamennyi BRT hivatkozást BT-re cserélik, és az ez által érintett összes rendelkezést ennek megfelelően módosítják. Ezt a cserét a felek közötti megfelelő technikai konzultációk előzik meg.

II. fejezet

ENGEDÉLYEK – KÉRELMEZÉS, KIADÁS ÉS ÉRVÉNYESÉG

1. **Halászati jogosultság**
 - 1.1. Az e megállapodás értelmében halászni kívánó valamennyi hajónak jogosultsággal kell rendelkeznie a Mauritánia halászati övezetében történő halászatra.
 - 1.2. A hajó halászati jogosultságának feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a kapitányát nem tiltották el a Mauritániában való halászattól. Meg kell felelniük a mauritániai hatóságok előírásainak, azaz teljesíteniük kellett a mauritániai halászati tevékenységükből eredő, a Közösséggel kötött halászati megállapodások szerinti minden korábbi kötelezettségüket.
2. **Engedélykérelmek**
 - 2.1. A fagyasztóval felszerelt óceánjáró vonóhálós halászhajók engedélyéhez a Bizottság a halászati műveletek megkezdése előtt legalább nyolc nappal kérelmet nyújt be a halászati minisztériumhoz, mellékelve a technikai jellemzőket tanúsító dokumentumokat. Minden más engedélytípus esetében a Bizottság negyedévente – legalább 30 nappal a kérelmezett engedélyek érvényességi időszakának a kezdete előtt – jegyzéket nyújt be a minisztériumhoz azon hajókról, amelyek halászati tevékenységet kívánnak folytatni a jegyzőkönyvben szereplő halászati adatlapokon megállapított halászati kategóriákra meghatározott határokon belül. A jegyzékekhez csatolni kell a fizetési igazolást is. A határidőn túl beérkező engedélykérelmeket nem dolgozzák fel.
 - 2.2. Az említett jegyzékekben egyértelműen fel kell tüntetni – halászati kategóriánként – az úrtartalmat, a hajók számát, illetve valamennyi hajó esetében a legfontosabb jellemzőket, beleértve a halászfelszereléseket, az adott időszakra esedékes díjakat és a tudományos megfigyelők költségeit, valamint a mauritániai tengerészek számát.

Az engedélykérelem benyújtása vagy az adott hajóra vonatkozó legutolsó engedélykérelem óta a hajó adataival kapcsolatban történt bármiféle változást egy kiegészítő jegyzékben kell jelezni. A közösségi halászhajók nyilvántartásában szereplő adatok addig nem módosíthatók, amíg a nyilvántartást nem aktualizálják.

- 2.3. Az engedélykérelemhez – a minisztérium által használt szoftverrel kompatibilis formátumban – csatolni kell egy olyan adatfájl is, amely tartalmazza a halászati engedélyek kiadásához szükséges adatokat, beleértve a hajóadatok esetleges módosításait is.
- 2.4. Az engedélykérelmek csak azon – jogosultsággal rendelkező – hajók tekintetében fogadhatók el, amelyek teljesítették a 2.1., a 2.2. és a 2.3. pontban előírtakat.
- 2.5. Az övezetbe való belépésnél, illetve a kilépésnél végzett ellenőrzések elősegítése érdekében a szomszédos országok tekintetében érvényes halászati engedéllyel rendelkező hajók engedélykérelmükben feltüntethetik az érintett országot és faj(oka)t, valamint az ilyen engedélyek érvényességét.

3. Az engedélyek kiadása

- 3.1. A 4. fejezetben említett megfelelő kifizetések kézhezvételét követően a minisztérium legalább 10 nappal az érvényességi időszak kezdete előtt kiadja az engedélyt. Óceánjáró hajók esetében a határidő öt nap. Az engedélyeket a minisztérium nouadhibou-i vagy nouakchott-i hivatalában lehet felvenni.
- 3.2. Az engedélyeket a jegyzőkönyvben szereplő halászati adatlapokon található adatokkal összhangban kell elkészíteni. Emellett fel kell tüntetni az érvényességi időszakot, a hajó technikai jellemzőit, a mauritániai tengerészek számát és a díjbefizetések igazolását.
- 3.3. Halászati engedélyek csak olyan hajók számára adhatók ki, amelyek teljesítették az engedélykiadáshoz szükséges összes adminisztratív előírást.
- 3.4. A Bizottság küldöttsége értesítést kap a mauritániai hatóságok által visszautasított engedélykérelmekről. A minisztérium, adott esetben, jóváírási értesítést bocsát ki az ezekkel kapcsolatos fizetésekre vonatkozóan, miután levonta az esetleg még nem rendezett bírságok összegét.

4. Az engedélyek érvényessége és felhasználása

- 4.1. Az engedélyek csak a befizetett díjnak megfelelő időszakra, valamint az adott engedélyben meghatározott halászati övezetre, halászfelszerelésekre és halászati kategóriára érvényesek.

Az engedélyeket három, hat vagy tizenkét hónapos időtartamra adják ki. Az engedélyek megújíthatók.

Az óceánjáró vonóhálós halászhajók engedélye egy hónapra is kiadható.

Az engedélyek érvényességi időszakát a következő éves időszakok alapján kell meghatározni:

első időszak: 2001. augusztus 1-jétől 2001. december 31-ig,

második időszak: 2002. január 1-jétől 2002. december 31-ig,

harmadik időszak: 2003. január 1-jétől 2003. december 31-ig,

negyedik időszak: 2004. január 1-jétől 2004. december 31-ig,

ötödik időszak: 2005. január 1-jétől 2005. december 31-ig,

hatodik időszak: 2006. január 1-jétől 2006. július 31-ig.

Nem fordulhat elő, hogy az engedélyek érvényessége nem azonos éves időszakban kezdődik és jár le.

- 4.2. Az engedélyek egy adott hajóra szólnak, és nem átruházhatók. A lobogó szerinti állam illetékes hatóságai által megfelelően megállapított *vis maior* esetén és a Bizottság kérésére azonban egy bizonyos hajóra kiadott engedélyt a lehető leghamarabb ki kell cserélni egy ugyanolyan kategóriájú másik hajóra kiadott engedélyre azzal a feltétellel, hogy az utóbbi kategóriára engedélyezett úrtartalom nem léphet túl.
- 4.3. A kicserélendő engedélyt vissza kell juttatni a minisztériumhoz, amely ezt követően kiadja az új engedélyt.
- 4.4. A befizetett összegek – az engedélynek az érvényesség első napja előtti visszavonása vagy az engedély átruházása eredményeként történő – módosítását a csereengedély kiadása előtt kell elvégezni.
- 4.5. Az engedélyeket mindenkor a jogosult hajó fedélzetén kell tartani, és ellenőrzés alkalmával be kell mutatni az ellenőrző hatóságoknak.

III. fejezet

DÍJAK

1. Az egyes hajókra vonatkozó díjakat a jegyzőkönyvben szereplő halászati adatlapokon megállapított éves díjszabás alapján kell kiszámítani. Három és hat hónapos engedélyek esetén a díjakat időarányosan kell kiszámítani, 3 %, illetve 2 % hozzáadásával.
2. A díjak fizetése negyedévenként történik, kivéve a megállapodásban rögzített vagy a megállapodás alkalmazásából adódó ennél rövidebb időszakokat, amely esetben a fizetés arányosan történik az engedély tényleges időtartamának megfelelően.

3. Egy negyedév az október 1-jével, január 1-jével, április 1-jével vagy július 1-jével kezdődő három hónapos időszakok valamelyikét jelenti, kivéve a jegyzőkönyv első időszakát, amely 2001. augusztus 1-jével kezdődik.

IV. fejezet

FIZETÉSI MÓDOK

1. A fizetés euróban történik, a következők szerint:
 - a) díjak:
 - átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár (Trésor de la Mauritanie) javára;
 - b) tudományos megfigyelők költségei:
 - átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a minisztérium javára;
 - c) pénzbírságok:
 - átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár (Trésor de la Mauritanie) javára.
2. Az 1. pontban említett összegeket akkor lehet ténylegesen kézhez vettnek tekinteni, amikor a mauritániai központi bank általi értesítést követően megérkezik az igazolás a kincstártól vagy a minisztériumtól.

V. fejezet

A FOGÁSI ADATOK KÖZLÉSE

1. A közösségi hajók útjának időtartamát a következőképpen kell meghatározni:
 - vagy a mauritániai halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés közötti időszak,
 - vagy a mauritániai halászati övezetbe való belépés és az átrakodás közötti időszak,
 - vagy a mauritániai halászati övezetbe való belépés és a mauritániai partra rakodás közötti időszak.
2. **Halászati napló**
 - 2.1. A hajóskapitányok a halászati naplóban napi nyilvántartást vezetnek valamennyi előírt műveletről az e melléklet 2. függelékeként csatolt mintának megfelelően. Ezt a dokumentumot olvashatóan kell kitölteni, és a hajó kapitánya aláírja. A hosszú távon vándorló fajokra halászó hajók tekintetében e melléklet XIV. fejezetét kell alkalmazni.
 - 2.2. Nem megfelelően vezetik azokat a halászati naplókat, amelyekből tételeket hagynak ki, vagy amelyek érvénytelen információkat tartalmaznak.
 - 2.3. A hajóskapitány minden egyes hajóút végén közvetlenül az ellenőrző hatóságokhoz küldi meg a halászati napló eredetijét. A hajótulajdonos köteles eljuttatni a napló másolatát a küldöttséghez.
 - 2.4. A 2.1., 2.2. vagy 2.3. pontban foglaltak teljesítésének elmulasztása – a mauritániai jogszabályok által előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti az említett kötelezettségeket.
3. **A halászati napló melléklete**
 - 3.1. A hajóskapitányok vezetik az e melléklet 3. függelékeként csatolt mintának megfelelő halászatnapló-mellékletet. A naplót minden egyes partra rakodásnál vagy átrakodásnál olvashatóan ki kell tölteni, és a hajó kapitánya aláírja.
 - 3.2. A hajótulajdonos minden egyes partra rakodást követően, legfeljebb 30 napon belül, postai úton küldi meg a halászatnapló-melléklet eredetijét az ellenőrző hatóságokhoz.
 - 3.3. A hajótulajdonos minden egyes engedélyezett átrakodást követően haladéktalanul megküldi a halászatnapló-melléklet eredetijét az ellenőrző hatóságokhoz.
 - 3.4. A 3.1., 3.2. vagy 3.3. pontban foglaltak teljesítésének elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti az említett kötelezettségeket.

4. Negyedéves fogási nyilatkozatok

- 4.1. A Bizottság minden egyes negyedév harmadik hónapjának végéig értesíti a minisztériumot az előző negyedév során az összes közösségi hajó által fogott mennyiségekről.
- 4.2. Ezt az információt hónap, halászati típus, hajó és faj szerinti bontásban kell megadni.

5. Az adatok megbízhatósága

Az 1., 2., 3. és 4. pontban említett dokumentumokban szereplő információknak a tényleges halászati helyzetet kell tükrözniük annak érdekében, hogy a tengeri erőforrásokban bekövetkező változások követésének egyik alapjául szolgálhassanak.

VI. fejezet

JÁRULÉKOS HALFOGÁSOK

1. A mauritániai jogszabályokkal összhangban, a jegyzőkönyvben szereplő adatlapokon meghatározott járulékos halfogások százalékát minden halászat alkalmával a fogás összömege alapján kell kiszámítani.
2. Ha e százalékok meghaladják az engedélyezett járulékos halfogást, a mauritániai jogszabályoknak megfelelően szankciókat szabnak ki, és a jogsértők – a kapitányok és a hajók – teljes eltiltását eredményezheti a Mauritániában folytatott mindenféle halászati tevékenységtől.
3. Tilos langusztát tartani a nem langusztarácsapdákkal felszerelt hajók fedélzetén. A jogsértők a mauritániai jogszabályok szerinti büntetésben részesülnek.

VII. fejezet

PARTRA RAKODÁS MAURITÁNIÁBAN

A következőkben előírt kötelező partra rakodások kivételével a hajók nem kötelesek partra rakodni a halászati termékeket:

A 4. kategóriás hajók – azaz a tengerfenéken élő fajokra halászó vonóhálós hajók – a következők szerint kötelesek partra rakodni a fogásokat:

- a jegyzőkönyv 1. évében: 8 partra rakodás,
- a jegyzőkönyv 2. évében: 11 partra rakodás,
- a jegyzőkönyv 3. évében: 14 partra rakodás,
- a jegyzőkönyv 4. évében: 17 partra rakodás,
- a jegyzőkönyv 5. évében: 20 partra rakodás.

Általános feltételek és pénzügyi ösztönzők

1. A partra rakodások Mauritánia Nouadhibou kikötőjében történnek. A partra rakodás napjait a hajótulajdonosok választják ki. A kikötőbe való várható megérkezés előtt 72 órával fax útján tájékoztatják a mauritániai kikötői hatóságokat a választott dátumról, jelezve a partra rakni kívánt fogás teljes becsült mennyiségét. A kikötői hatóságok 24 órán belül fax útján visszaigazolják a hajótulajdonosnak vagy a képviselőjének, hogy a partrarakodási műveletekre a hajónak a kikötőbe való megérkezését követő 24 órán belül sor kerülhet. Ha a kikötői hatóságok elmulasztják a meghatározott határidőn belül visszaigazolni a partra rakodási értesítést, az érintett hajó partra rakodási kötelezettsége teljesítettnek tekintendő.
2. A partrarakodási műveleteket a hajó kikötőbe való megérkezését követő 24 órán belül el kell végezni, aminek elmulasztása esetén a hajónak jogában áll elhagyni a kikötőt, partrarakodási kötelezettségét pedig teljesítettnek kell tekinteni. A kapitány részére egy, az alábbi 3. pontban előírt igazolással egyenértékű igazolást kell kiadni.
3. A partrarakodási műveletek végén az illetékes kikötői hatóságok partrarakodási igazolást adnak ki a kapitány részére.
4. Ha egy adott év harmadik negyedévének a végéig nem sikerül teljesíteni az e jegyzőkönyvben előírt számú partra rakodást, a Bizottság a negyedik negyedévre vonatkozó engedélykérelmek benyújtásakor megküldi a minisztériumnak azon hajók jegyzékét, amelyek várhatóan a negyedik negyedév során végeznek partra rakodást.
5. Ha egy, a 4. pontban említett jegyzékben szereplő hajó nem képes a partra rakodást elvégezni, akkor lehetősége van arra, hogy elhagassa a partra rakodást egy következő útra vagy intézkedjen egy ugyanolyan kategóriájú, másik hajó által való helyettesítéséről. Erről haladéktalanul értesíteni kell a Bizottságot, amely tájékoztatja a minisztériumot.

6. Az e jegyzőkönyv II. mellékletének I. fejezetében foglaltak szerint szankcionálni kell azokat a hajókat, amelyek nem a kimeneti ponton hagyják el a halászati övezetet, és nem teljesítik a partrarakodási kötelezettségüket.
7. A tengerészgazolvánnyal rendelkező mélytengeri halászok szabad árutovábbításra jogosultak.
8. A Nouadhibou-ban partra rakodást végző közösségi hajók engedélyének díját a partra rakodás időtartamára csökkenteni kell. Ez a csökkentés a mindenkori engedélyköltség 25 %-a.
9. Részletes szabályok: az érintett hajó által végzett partrarakodási műveletekre vonatkozó partrarakodási igazolás(ok) másolatait továbbítani kell a küldöttségnek. Az említett hajóra vonatkozó új engedélykérelem benyújtásakor a küldöttség a díjcsökkentési kérelemmel együtt megküldi az igazolások másolatát a minisztériumhoz. A csökkentést az új engedély díjösszegére vonatkozóan automatikusan alkalmazni kell, kivéve ha a minisztérium másként nem határoz.

E jegyzőkönyv alkalmazása első három hónapjának a lejárta előtt a minisztérium a következő információkat küldi meg a küldöttség részére:

- a partra rakodás általános szabályai, beleértve a kikötői illetékeket is,
- a vonatkozó közösségi előírások értelmében jóváhagyott létesítmények,
- a vámszabad raktárak,
- az azokhoz hozzáféréssel rendelkező hajók legnagyobb mérete és száma,
- a friss, hűtött és fagyasztott (- 22°C) termékek tárolási körülményei és az ezekre vonatkozó tárolókapacitás,
- a friss halászati termékek külső piacokra való szállításának eszközei és gyakorisága,
- az átlagos beszerzési árak és feltételek (üzemanyag, élelmiszer stb.),
- rádióhívójelek, telefon- és faxszámok, telexcímek, a kikötői hatóságok hivatalainak nyitvatartási ideje,
- bármilyen más információ, amely megkönnyítheti a partrarakodási műveleteket.

Adózási és pénzügyi feltételek

A Nouadhibou-ban partra rakodó közösségi hajók a mauritániai hajókra azonos feltételek mellett vonatkozó kikötői díjak és illetékek kivételével mentességet élveznek minden egyéb adó vagy azzal egyenértékű díj fizetése alól.

A partra rakodott halászati termékekre a mauritániai jogszabályok szerinti vámellenőrzés vonatkozik. A mauritániai kikötőbe való belépésük alkalmával vagy kivételkor ezek a termékek mentesülnek mindenféle vámeljárással, illetve vám vagy azzal egyenértékű díj alól, és „ideiglenesen bevitt árunak” tekintendők (ideiglenes tárolás).

A hajótulajdonosok döntenek a hajóik által termelt halászati termékek rendeltetési helyét illetően. A termékek feldolgozhatók, vámorizetben tárolhatók, Mauritániában értékesíthetők vagy exportálhatók (külföldi valutában).

A mauritániai piacra szánt, Mauritániában történő értékesítésekre a mauritániai halászati termékek esetében alkalmazott díjtételek és illetékek vonatkoznak.

A nyereség kiegészítő díjtétel fizetése nélkül kivihető (mentességet élvez a vámok vagy azokkal egyenértékű díjak alól).

Az e jegyzőkönyv értelmében partrarakodási kötelezettséggel nem rendelkező, de fogásaikat mégis Mauritániában partra rakodni kívánó hajók kedvezményes elbánásban részesülnek.

VIII. fejezet

MAURITÁNYAI TENGERÉSZEK ALKALMAZÁSA

1. A hajóút időtartamára valamennyi közösségi hajó mauritániai tengerészeket – beleértve tiszteteket, tisztjelölteket és a tudományos megfigyelőt – vesz a fedélzetére. Ezek létszáma legalább:
 - 1.1. – 4 tengerész a 200 BRT űrtartalmúnál kisebb hajókon,
 - 5 tengerész a legalább 200 és a 250 BRT űrtartalmúnál kisebb hajókon,
 - 6 tengerész a legalább 250 és a 300 BRT űrtartalmúnál kisebb hajókon,
 - 7 tengerész a legalább 300 és a 350 BRT űrtartalmúnál kisebb hajókon,
 - a 350 BRT vagy ennél nagyobb űrtartalmú hajók a legénység 35 %-ának megfelelő számú, de legalább 7 tengerészt vesznek a fedélzetükre.

- 1.2. A hajótulajdonosok arra törekednek, hogy további mauritániai tengerészeket vegyenek a fedélzetre.
- 1.3. A hajótulajdonosok szabadon választhatják ki azokat a mauritániai tengerészeket, tiszteket és tisztjelölteket, akiket a hajóik fedélzetére vesznek.
2. A tengerészek munkaszerződéseit Mauritániában kötik meg a hajótulajdonosok vagy azok képviselői és a tengerészek között. A szerződések kiterjednek az érintett tengerészekre vonatkozó társadalombiztosítási intézkedésekre, beleértve az élet-, baleset- és egészségbiztosítást is.
3. A fizetési feltételek nem lehetnek kedvezőtlenebbek a mauritániai hajók legénységére vonatkozó feltételeknél. A diszkrimináció elkerülése érdekében a megállapodás szerinti béreket a munkaszerződés rendelkezéseivel összhangban kell kifizetni.
4. A közösségi hajók tulajdonosai a más országokból származó tengerészek, tisztek és tisztjelöltek számára biztosított feltételekkel azonos szerződési feltételeket és feladatokat biztosítanak a mauritániai tengerészek, tisztek és tisztjelöltek számára.
5. A tengerészek a tervezett behajózási dátum előtt egy nappal kötelesek jelentkezni a kijelölt hajó kapitányánál. Ha egy tengerész nem jelentkezik az indulási időpontig, akkor a hajónak – az adott tengerészre vonatkozóan az ellenőrző hatóságok által kiadott hiányzási igazolás birtokában – jogában áll elhagyni a mauritániai kikötőt.
A hajótulajdonos minden szükséges lépést megtesz annak biztosítására, hogy az e jegyzőkönyv által előírt számú tengerész szerződjön a hajójára legkésőbb a következő indulás időpontjáig.
6. Évente kétszer – január 1-jén és július 1-jén – a hajótulajdonosok hajónkénti jegyzéket küldenek a minisztériumhoz a fedélzetre szerződött tengerészekről.
E jegyzék megérkezéséig az engedélykiadást fel kell függeszteni.
7. Az 1. pontban foglalt rendelkezések bármelyikétől való eltérés esetén a mauritániai jogszabályokkal összhangban szankciókat kell alkalmazni, és ismétlődő jogsértések az engedély felfüggesztését vagy végleges bevonását vonhatják maguk után.

IX. cikk

MŰSZAKI SZEMLE

1. Évente egyszer – és minden alkalommal, amikor az űrtartalom módosulása vagy a halászati kategória megváltozása miatt más típusú halászfelszerelés használatára van szükség – valamennyi közösségi hajónak jelentkeznie kell Nouadhibou kikötőjében a hatályos jogszabályok által előírt szemle elvégzésére. Ezeket a szemléket a hajónak a kikötőbe való beérkezésétől számított 48 órán belül kell elvégezni.
A fenti bekezdés kivételeként, a tonhalhalászó hajókra, a felszíni horogsoros hajókra és a nyílttengeri fajokra halászó fagyasztóval felszerelt, vonóhálós halászhajókra vonatkozó műszaki szemlézési eljárásokat e melléklet XIV. és XV. fejezete tartalmazza.
2. A műszaki szemle megfelelő elvégzését követően a hajó kapitánya részére egy olyan igazolást kell kiadni, amelynek az érvényességi ideje megegyezik az engedély érvényességi idejével, illetve automatikusan meghosszabbodik azon hajók esetében, amelyek az adott éven belül megújítják engedélyüket. Az érvényességi időszak azonban nem haladhatja meg az egy évet. Ezt az igazolást mindig a hajó fedélzetén kell tartani.
3. A műszaki szemle ellenőrzi a hajó műszaki jellemzőinek és a használt halászfelszereléseknek a megfelelőségét, valamint biztosítja a mauritániai legénységre vonatkozó rendelkezések betartását.
4. A szemle költségét a hajótulajdonos viseli a mauritániai jogszabályok által megállapított díjszabás szerint. A költség nem haladhatja meg azt az összeget, amelyet azonos szolgáltatásért általában más hajók fizetnek.
5. Ha a hajótulajdonos nem tartja be az 1. és 2. pontban foglaltakat, automatikusan felfüggesztik a halászati engedélyét mindaddig, amíg nem teljesülnek az említett kötelezettségek.

X. fejezet

A HAJÓK AZONOSÍTÁSA

1. A közösségi hajók azonosító jelei meg kell feleljenek a vonatkozó közösségi jogszabályoknak. A minisztériumot még e jegyzőkönyv hatálybalépése előtt értesíteni kell e jogszabályokról. A minisztériumot az ilyen jogszabályok minden módosításáról a hatálybalépés előtt 30 nappal értesíteni kell.
2. A külső azonosító jelek leplezését megkísérlő hajók esetében a hatályos jogszabályokban megállapított szankciókat kell alkalmazni.

XI. fejezet

AZ ENGEDÉLYEK FELFÜGGESZTÉSE VAGY BEVONÁSA

Ha e jegyzőkönyv és a mauritániai jogszabályok alkalmazásában a mauritániai hatóságok úgy határoznak, hogy felfüggesztik vagy véglegesen bevonják egy közösségi hajó engedélyét, az adott hajó kapitánya abbahagyja a halászati tevékenységeket és elindul Nouadhibou kikötője felé. Nouadhibou-ba beérkezve a kapitány elküldi engedélyének eredetijét az illetékes hatóságoknak. Az előírt kötelezettségek előírászerű teljesítését követően a minisztérium értesíti a Bizottságot a felfüggesztés megszüntetéséről, majd az engedélyt visszaküldik.

XII. fejezet

EGYÉB JOGSÉRTÉSEK

1. Az e jegyzőkönyvben kifejezetten előírt esetek kivételével minden egyéb jogsértést a mauritániai jogszabályokkal összhangban kell szankcionálni.
2. A mauritániai jogszabályok szerinti súlyos vagy nagyon súlyos halászati jogsértések esetén a minisztérium fenntartja magának a jogot arra, hogy ideiglenes vagy végleges jelleggel eltiltsa a hajókat, a kapitányokat vagy – adott esetben – az érintett hajótulajdonosokat a mauritániai vizeken folytatott mindenféle halászati tevékenységtől.

XIII. fejezet

PÉNZBÍRSÁGOK

A közösségi hajókra kiszabott pénzbírságok összegét a mauritániai jogszabályokban megállapított alsó és felső érték figyelembevételével kell kiszámítani. Ezt az összeget a II. melléklet VII. fejezetének 3. pontjában megállapított eljárással összhangban kell meghatározni.

XIV. fejezet

A HOSSZÚ TÁVON VÁNDORLÓ FAJOKRA HALÁSZÓ HAJÓKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK
(TONHALHALÁSZÓ HAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK)

1. Az I. melléklet I. és II. fejezetének kivételként, a kerítőhálós tonhalhalászó hajók engedélyei 12 hónapig érvényesek.

Az engedély eredetijét mindig a fedélzeten kell tartani és az illetékes mauritániai hatóságok kérésére be kell mutatni.

A fizetési előlegről szóló, a Bizottság által a mauritániai hatóságoknak megküldött értesítés kézhezvételekor azonban a hajót fel kell venni a halászatra jogosult hajók jegyzékébe, amelyet a halászati szemléért felelős mauritániai hatóságokhoz kell elküldeni. Magának az engedélynek a megérkezéséig az engedély másolata telefax útján is kérhető; ezt a másolatot a hajón kell tartani.

2. Valamennyi hajónak jelentkeznie kell a hatályos jogszabályokban előírt szemlére engedélyének kézhezvétele előtt. E melléklet IX. fejezetének kivételként, az ilyen szemléket egy megállapodás szerinti külföldi kikötőben is el lehet végezni. Az ilyen szemlével kapcsolatos összes költséget a hajótulajdonos viseli.
3. A hajótulajdonos által fizetendő díj összege 25 euró/tonna a mauritániai halászati övezetbeli fogásokra vonatkozóan.
4. Az engedélyeket azt követően adják ki, hogy a jegyzőkönyvben szereplő adatlapokon meghatározott előlegnek megfelelő átalányösszeget befizették a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár (Trésor de la Mauritanie) javára.
5. Minden hajónak egy, az e melléklet 4. függelékében szereplő ICCAT-minta szerinti hajónaplót kell tartania a fedélzeten a mauritániai vizeken eltöltött minden egyes halászati időszakra vonatkozóan. Ezt a naplót akkor is ki kell tölteni, ha nem történt fogás.

Azon időszakokra vonatkozóan, amelyeket a hajó nem mauritániai vizeken tölt, „a mauritániai kizárólagos gazdasági övezeten kívül” megjegyzést kell beírni a fent említett hajónaplóba.

Az e bekezdésben említett naplót a hajók kikötőbe érkezésétől számított 15 munkanapon belül kell elküldeni a mauritániai hatóságokhoz.

E dokumentumok másolatait a 6. pont harmadik albekezdésében említett tudományos intézetekhez kell elküldeni.

6. A mauritániai hatóságok az egyes közösségi hajókra vonatkozó fogási nyilatkozatok és a rendelkezésükre álló minden más információ alapján összeállítják az előző naptári év után esedékes díjak kimutatását.

Az előző évre vonatkozó kimutatást március 31-ig kell eljuttatni a Bizottságnak, amely egy időben továbbítja azt az érintett tagállamok hajótulajdonosainak és nemzeti hatóságainak április 15-ig.

Ha a hajótulajdonosok vitatják a Mauritánia által benyújtott kimutatást, felkérhetik az illetékes tudományos intézeteket – például a francia Institut de Recherche pour le Développement-t (IRD), az Instituto Español de Oceanografía-t (IEO) és az Instituto Português de Investigação Marítima-t (IPIMAR) – a fogási adatok igazolására, majd ezt követően konzultálnak a mauritániai hatóságokkal a célból, hogy a tárgyév május 15-éig elkészüljön a végleges kimutatás. Ha az említett napig a hajótulajdonosok nem tesznek semmiféle észrevételt, a mauritániai hatóságok által elkészített kimutatást véglegesnek kell tekinteni. A saját flottáikra vonatkozó végleges kimutatásokat a tagállamok eljuttatják a Bizottsághoz.

A hajótulajdonosok az előlegen kívül esedékes minden kifizetést legkésőbb a tárgyév május 31-ig teljesítik a mauritániai halászati hatóságok felé.

Ha azonban a végleges kimutatás összege alacsonyabb, mint a 4. bekezdésben említett előleg összege, a különbözet nem téríthető vissza a hajótulajdonos számára.

7. A II. melléklet I. fejezetének kivételeként, az övezetbe való belépéstől vagy az onnan való kilépéstől számított három órán belül a hajók kötelesek közölni közvetlenül a mauritániai hatóságokkal a helyzetüket és a fedélzeten található fogás mennyiségét, lehetőség szerint telefax útján vagy – ennek sikertelensége esetén – rádióon keresztül.

A faxszámot és a rádiófrekvenciát az ellenőrző hatóságok közlik.

A telefaxüzenetek másolatát vagy a rádiós közlemények felvételét addig őrzik meg a mauritániai hatóságok és a hajótulajdonosok, amíg mindkét fél jóvá nem hagyta a 6. pontban említett végleges díjkimutatást.

8. E melléklet VIII. fejezetének kivételeként, a kerítőhálós tonhalhalászó hajók törekszenek arra, hogy hajónként legalább egy mauritániai tengerészt szerződtetessenek, míg a horgászbotos tonhalhalászó hajók hajónként három mauritániai tengerészt szerződtetnek a hajóút időtartamára. Ebbe beletartoznak a tiszték, a tisztjelöltek és a tudományos megfigyelők is.
9. A II. melléklet V. fejezet I. pontjának kivételeként a mauritániai hatóságok kérésére és az érintett hajótulajdonosok közös megegyezésével, a kerítőhálós tonhalhalászó hajók fedélzetére hajónként egy tudományos megfigyelő vehető fel egy megállapodás szerinti időtartamra.

XV. fejezet

A FAGYASZTÓVAL FELSZERELT, ÓCEÁNJÁRÓ VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. A halászati engedélyt minden hajónak a fedélzeten kell tartania. Ha gyakorlati okok miatt az engedély eredetije nem vihető fel a hajóra, egy másolatot vagy telefaxot is lehet a hajón tartani.
2. E melléklet IX. fejezetének kivételeként, a hajók előzetes szemléken esnek át Európában. Az ilyen szemlék elvégzése céljából a minisztérium által kijelölt két személy úti- és tartózkodási költségeit a hajótulajdonosok fizetik.
3. A díjakat – beleértve az összes országos és helyi díjat és adót – és a hajótípusok szerint megállapított fogáslimiteket a jegyzőkönyvben szereplő adatlapok tartalmazzák.

A hajótípusra meghatározott fogáslimit feletti minden egyes tonnányi fogás után a hajótulajdonosok 19 eurót fizetnek be a mauritániai államkincstárba. A fogási nyilatkozatokat legkésőbb minden év vége után egy hónappal kell közös megegyezés alapján elkészíteni.

A díjakat és minden további esedékes összeget a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére kell befizetni, a mauritániai kincstár javára.

4. A II. melléklet I. fejezetének kivételeként, minden hajó közli az ellenőrző hatóságokkal a mauritániai halászati övezetbe való minden egyes belépéskor és az onnan való kilépéskor a napot, az időpontot, valamint a saját helyzetét, belépés esetén 12 óráig, kilépés esetén pedig 24 óráig előzetes értesítéssel.

5. E melléklet VIII. fejezetének kivételeként, a jegyzőkönyv első három éve során a hajók kötelesek legalább a következő számú mauritániai tengerészt szerződtetni:
 - 5, beleértve egy tudományos megfigyelőt is, minden legfeljebb 30 fős legénységű hajó fedélzetén,
 - 6, beleértve egy tudományos megfigyelőt is, minden 30 főnél nagyobb legénységű hajó fedélzetén.A jegyzőkönyv utolsó két éve alatt ezek a számok eggyel emelkednek.
 6. A hajótulajdonosok saját költségükön megtesznek minden szükséges intézkedést a mauritániai tengerészek és tudományos megfigyelők szállítására.
 7. Mauritánia felségvizein minden évben legalább 15 átrakodás történik, a jegyzőkönyv II. mellékletének III. fejezetében meghatározott eljárásnak megfelelően.
 8. Ha valamely szemle során jogsértést fedeznek fel, a kapitány aláírja az erről szóló jegyzőkönyvet. A II. melléklet VII. fejezete 2. pontjának kivételeként, a hajó folytathatja halászati tevékenységét. A helyzet megoldása érdekében a hajótulajdonosok haladéktalanul felveszik a kapcsolatot a minisztériummal. Ha 72 órán belül nem sikerül megoldást találni, akkor a tulajdonosok kötelesek a kiszabott pénzbírságok összegét fedező banki biztosítékot adni.
-

1. függelék

A Mauritánia és az Európai Közösség közötti halászati megállapodás**FORMANYOMTATVÁNY HALÁSZATI ENGEDÉLYKÉRELEMHEZ****I. KÉRELMEZŐ**

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
.....
4. Tel: Fax: Telex:
5. A kapitány neve: Állampolgársága:

II. HAJÓ

1. A hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső nyilvántartási szám:
4. Hazai kikötő:
5. Az építés éve és helye:
6. Rádióhívójel: Hívófrekvencia:
7. A hajótest szerkezeti anyaga: Acél Fa Poliészter Egyéb

III. TECHNIKAI JELLEMZŐK ÉS BERENDEZÉSEK

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
2. Úrtartalom (BRT-ben):
3. A főmotor teljesítménye LE-ben: Gyártmánya: Típusa:
4. A hajó típusa: Halászati kategória:
5. Halászfelszerelések:
6. A legénység létszáma:
7. Fedélzeti tartósítási mód: Frissen Hűtve tárolás Vegyes Fagyasztás
8. Fagyasztókapacitás (tonna/24 óra):
9. Tárolókapacitás: Szám:

Kelt, án/én

A kérelmező aláírása

II. MELLÉKLET

EGYÜTTMŰKÖDÉS A KÖZÖSSÉGI HAJÓK ÁLTAL A MAURITÁNYAI HALÁSZATI ÖVEZETBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK FELÜGYELETE TERÉN

I. fejezet

BE- ÉS KILÉPÉS A HALÁSZATI ÖVEZETBE/BŐL

1. A tonhalhalászó hajók, a felszíni horogsoros hajók és a nyílttengeri fajokra halászó, fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók kivételével, az e megállapodás alapján tevékenykedő közösségi hajók – az ellenőrző hatóságok jelenlétében – a következő két átjáró valamelyikén keresztül léphetnek be a mauritányai halászati övezetbe, illetve hagyhatják el az említett övezetet:
 - északi átjáró, amelynek koordinátái: 20°40' é. sz. – 17°04' ny. h.,
 - déli átjáró, amelynek koordinátái: 16°20' é. sz. – 16°40' ny. h.
2. A mauritányai halászati övezetbe, illetve övezetből való be-, illetve kilépésükről a hajótulajdonosok az e melléklet 1. függelékében található számokra, illetve címre küldött telex, telefax vagy levél útján értesítik az ellenőrző hatóságokat.

Az értesítési számok vagy cím bármiféle változásáról 15 nappal előbb értesítést kell küldeni a Bizottság küldöttségének.
3. A 2. pontban említett értesítés a következő módon történik:
 - a) *Belépés:*

Az értesítést legalább 24 órával előbb kell elküldeni a következő részletek feltüntetésével:

 - a hajó helyzete az értesítés időpontjában,
 - a belépés pontja,
 - a kilépés napja, dátuma és időpontja,
 - az adott időpontban a fedélzeten lévő fogás mennyisége, illetve a kifogott halfaj(ok), amennyiben a hajók előzetesen jelezték, hogy az alrégióon belül egy másik halászati övezetre is van halászati engedélyük, amely esetben az ellenőrző hatóságok betekintenek az említett övezetre vonatkozó halászati naplóba, és az ellenőrzések az e fejezet 5. pontjában meghatározott időnél hosszabb ideig tarthatnak.
 - b) *Kilépés:*

Az értesítést az északi átjáró esetén legalább 48, a déli átjáró esetén pedig legalább 72 órával előbb kell elküldeni. A következő részleteket kell feltüntetni:

 - a hajó helyzete az értesítés időpontjában,
 - a kilépés pontja,
 - az ezen a ponton való áthaladás napja, dátuma és időpontja,
 - az adott időpontban a fedélzeten lévő fogás mennyisége, illetve a kifogott halfaj(ok).
4. Minden egyes be- vagy kilépéskor, legalább hat órával az értesítésben megadott időpont előtt, a hajók az ellenőrző hatóságok frekvenciájára hangolják a rádiójukat.
5. Rendes esetben az ellenőrzések nem tartanak tovább egy óránál belépéskor, illetve három óránál kilépés alkalmával.
6. Ha az ellenőrző hatóságok késnek vagy egyáltalán nem jelennek meg, a hajók az 5. pontban meghatározott időtartam lejártát követően folytathatják útjukat.

Ha egy hajó késik vagy nem jelenik meg, az ellenőrző hatóságok az 5. pontban meghatározott időtartam lejártát követően semmisnek tekinthetik a belépési vagy kilépési értesítést.
7. Tömeges belépések vagy kilépések esetén az ellenőrző műveleteket fel kell gyorsítani.
8. Az 1-6. pontban foglalt rendelkezések betartásának elmulasztása a következő szankciókkal jár:
 - a) első alkalommal:
 - a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
 - a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár nevében elkobozzák,
 - a hajó kifizeti a mauritányai jogszabályokban előírt legkisebb pénzbírságot;

- b) második alkalommal:
- a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
 - a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár nevében elkobozzák,
 - a hajó a mauritániai jogszabályokkal összhangban pénzbírságot fizet,
 - bevonják a hajó engedélyét a hátralévő érvényességi időtartamra;
- c) harmadik alkalommal:
- a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
 - a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár nevében elkobozzák,
 - az engedélyt véglegesen bevonják,
 - a kapitányt és a hajót eltiltják tevékenységük Mauritániában történő gyakorlásától.

II. fejezet

BÉKÉS ÁTHALADÁS

Amikor a közösségi halászhajók az Egyesült Nemzetek Szervezetének a tengerjogról szóló egyezményével, valamint a vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályokkal összhangban Mauritánia halászati övezetében gyakorolják békés áthaladási és navigációs jogukat, valamennyi halászfelszerelésüket oly módon kell tárolniuk a fedélzeten, hogy azokat ne lehessen azonnal használatba venni.

III fejezet

ÁTRAKODÁS

1. A közösségi hajók fogásait a mauritániai kikötőkben rakodják át.
2. A fogásait átrakodni kívánó valamennyi közösségi hajóra az alábbi 3. és 4. pontban meghatározott eljárás vonatkozik.
3. Az ilyen hajók tulajdonosai – az e melléklet I. fejezetének 2. pontjában meghatározott kommunikációs eszközöket felhasználva – legalább 24 órával a kirakodás előtt értesítik az ellenőrző hatóságokat a következőkről:
 - az átrakodó halászhajók neve,
 - a teherhajók neve,
 - az átrakni kívánt mennyiség, fajonkénti bontásban,
 - az átrakodás napja, dátuma és időpontja.
4. Az átrakodást a mauritániai halászati övezetből való kilépésnek kell tekinteni. A hajók ezért kötelesek az ellenőrző hatóságok rendelkezésére bocsátani a halászati napló és a halászati napló mellékletének eredetijét, valamint közölni, hogy folytatni kívánják-e a halászatot vagy el kívánják hagyni a mauritániai halászati övezetet.
5. Tilos a fogások mindenféle, az 1-4. pontban nem említett átrakodása a mauritániai halászati övezetben. Minden személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat, a mauritániai jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.

IV. fejezet

ELLENŐRZÉS ÉS FELÜGYELET

1. A közösségi halászhajók kapitányai engedélyezik és elősegítik a halászati tevékenységek ellenőrzéséért és felügyeletéért felelős valamennyi mauritániai tisztviselő hajóra szállását és feladatainak elvégzését.

Ezek a tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.

Az ellenőrzés befejezését követően a hajó kapitánya részére igazolást kell kiadni.
2. A Közösség vállalja a különleges ellenőrzési program fenntartását a közösségi kikötőkben. Az elvégzett ellenőrzésekről szóló jelentések összefoglalásait rendszeresen megküldik a minisztériumnak.

V. fejezet

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK FEDÉLZETÉN TEVÉKENYKEDŐ MAURITÁNAI TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐK

Amikor a közösségi hajók fedélzeti megfigyelési rendszerét a következők szerint alakították ki.

1. A mauritániai halászati övezetre érvényes engedéllyel rendelkező valamennyi közösségi hajó – a kerítőháló tonhalhalászó hajók kivételével – egy mauritániai tudományos megfigyelőt vesz fel a fedélzetre. Minden hajón egyszerre csak egy megfigyelő tartózkodik.
Az engedélyek kiadása előtt a minisztérium minden negyedévben a Bizottság rendelkezésére bocsátja a megfigyelő felvételére kijelölt hajók jegyzékét.
2. A tudományos megfigyelő a hajóút idejéig tartózkodik a hajó fedélzetén. A minisztérium kifejezett kérésére azonban ez az időtartam több hajóútra is elosztható, az adott hajó útjainak átlagos időtartama szerint. Ezt akkor kéri a minisztérium, amikor értesítik az adott hajóra kijelölt megfigyelő nevéről.
Hasonlóképpen, ha egy hajóút lerövidül, a megfigyelőnek lehet, hogy egy újabb útra is el kell kísérnie ugyanazt a hajót.
3. A kijelölt megfigyelők nevét – a szükséges dokumentumokkal együtt – legalább hét munkanappal az indulás tervezett napja előtt a minisztérium megküldi a Bizottság részére.
4. A megfigyelők tevékenységéből adódó valamennyi költséget – beleértve a megfigyelők fizetését, tiszteletdíját és juttatásait is – a minisztérium viseli. Ha a megfigyelő egy külföldi kikötőben száll hajóra vagy hagyja el a hajót, az utazási költségeket és a napidíjakat egészen addig viseli a hajótulajdonos, amíg a megfigyelő meg nem érkezik a hajóra vagy egy mauritániai kikötőbe.
5. A tudományos megfigyelő felvételére kijelölt hajók kapitányai minden szükséges intézkedést megtesznek a megfigyelő be- és kiszállásának elősegítése érdekében.
A fedélzeten tevékenykedő megfigyelők a hajó tisztjeivel azonos bánásmódot élveznek.
A megfigyelők számára a feladataik elvégzéséhez szükséges minden eszközt fel kell kínálni. A kapitányok hozzáférést biztosítanak számukra a feladataik teljesítéséhez szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeivel közvetlenül összefüggő dokumentumokhoz – azaz a halászati naplóhoz, a halászati napló mellékletéhez és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a megfigyelői feladatok végzésének elősegítéséhez szükségesek.
6. A megfigyelők rendszerint valamelyik mauritániai kikötőben szállnak be (és ki) az első hajóút kezdetén, a kijelölt hajók jegyzékének megküldését követően, amelynek legalább 20 nappal a hajóút kezdete előtt kell megtörténnie.
Az említett értesítést követő 15 napon belül az érintett hajótulajdonosok – az e melléklet I. fejezetében meghatározott kommunikációs eszközöket felhasználva – a megfigyelő felvétele céljából kiválasztott napról és kikötőről értesítést küldenek.
7. A megfigyelők az indulás tervezett napja előtti napon jelentkeznek a kijelölt hajó kapitányánál. Ha a megfigyelő nem jelentkezik a megadott időpontban, a hajónak jogában áll – az adott megfigyelőre vonatkozóan az ellenőrző hatóságok által kiadott hiányzási igazolás birtokában – elhagyni a mauritániai kikötőt.
8. A tudományos megfigyelés költségeihez a hajótulajdonosok 3,5 euró/BRT összeggel járulnak hozzá hajónként és negyedévenként. Ezt a hozzájárulást a hajótulajdonos által fizetendő díjjal egy időben – és azon felül – kell fizetni.
Az óceánjáró hajók tulajdonosai hajónként havi 350 euró összeggel járulnak hozzá a tudományos megfigyelés költségeihez függetlenül attól, hogy a fedélzeten van-e megfigyelő vagy nincs.
9. A megfigyelőkre vonatkozó rendelkezések betartásának a hajótulajdonos általi elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti az említett kötelezettségeket.
10. A tudományos megfigyelőknek a következőkkel kell rendelkezniük:
 - szakmai képzés,
 - megfelelő halászati tapasztalat, és
 - e jegyzőkönyv és a vonatkozó mauritániai szabályok alapos ismerete.

11. A tudományos megfigyelők biztosítják, hogy a mauritániai halászati övezetben tevékenykedő közösségi hajók betartják az e jegyzőkönyvben foglalt feltételeket.
- E témára vonatkozóan a tudományos megfigyelők jelentést állítanak össze. A jelentést különösen a következő tevékenységek alapján készítik el:
- megfigyelik a hajók halászati tevékenységét,
 - igazolják a halászati műveleteket végző hajók helyzetét,
 - tudományos programok részeként biológiai mintákat vesznek,
 - feljegyzik a halászfelszerelések adatait és az alkalmazott hálók szembőségét,
 - igazolják a halászati napló bejegyzéseit.
12. A megfigyelés a halászati tevékenységekre és az e jegyzőkönyvben szabályozott kapcsolódó tevékenységekre korlátozódik.
13. A tudományos megfigyelők:
- minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítására, hogy beszállásuk és a fedélzeten való tartózkodásuk körülményei ne zavarják meg és ne akadályozzák a halászati műveleteket,
 - a jóváhagyott műszereket és eljárásokat alkalmazzák az e megállapodás értelmében használt hálók szembőségének méréséhez, és
 - kellő gonddal kezelik a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, és tiszteletben tartják a hajóhoz tartozó összes dokumentum bizalmas jellegét.
14. A megfigyelési időszak végén és a hajó elhagyása előtt a megfigyelők elkészítenek egy, az e melléklet 2. függelékében található mintának megfelelő jelentést. Ezt a jelentést a hajóskapitány jelenlétében írják alá, aki – mielőtt aláírja – jogosult a jelentést kiegészíteni vagy kiegészítettetni az általa fontosnak tartott észrevételekkel. Amikor a megfigyelő partra száll, a kapitány kap egy példányt a jelentésből.
15. Az illetékes hatóságok, amelyeknek a tudományos megfigyelők jelentést küldenek, kötelesek a jelentések tartalmát és következtetéseit a lehető leghamarabb ellenőrizni.
- Ha az illetékes hatóságok szerint jogsértések történtek, nemzeti jogszabályaikkal összhangban megteszik a megfelelő intézkedéseket, beleértve közigazgatási eljárások megindítását a felelős természetes vagy jogi személyekkel szemben. A megindított eljárásoknak – a nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezéseivel összhangban – ténylegesen meg kell fosztani a felelősöket a jogsértésből származó minden anyagi előnytől, vagy a jogsértés súlyosságával arányos hatást kell kiváltaniuk az ugyanilyen jellegű, további jogsértésektől való hatékony elrettentés érdekében.
- Ha a kiszállási kikötő a lobogó szerinti tagállamtól eltérő tagállamban található, ez utóbbi értesíti a lobogó szerinti tagállamot az alkalmazott intézkedésekről.

VI. fejezet

A PARTI ELLENŐRZÉSEK KÖLCSÖNÖS MEGFIGYELÉSI RENDSZERE

A SZERZŐDŐ felek megállapodnak abban, hogy az ellenőrzések hatékonyságának javítása érdekében létrehozzák a parti ellenőrzések kölcsönös megfigyelési rendszerét.

1. Célkitűzések

A nemzeti ellenőrző hatóságok által végzett ellenőrzések és szemlék megfigyelése a jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések betartásának biztosítása céljából.

2. A megfigyelők státusa

Valamennyi szerződő fél illetékes hatósága kijelöl egy megfigyelőt és tudatja a megfigyelő nevét a másik szerződő féllel.

A megfigyelőnek a következőkkel kell rendelkeznie:

- szakmai képzés,
- megfelelő halászati tapasztalat, és
- a megállapodás és e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alapos ismerete.

A szemléket a nemzeti ellenőrző hatóságok végzik és a jelen lévő megfigyelő – saját kezdeményezésére – nem gyakorolhatja az nemzeti tisztségviselőkre ruházott szemlézési hatáskört.

Nemzeti tisztségviselő jelenlétében a megfigyelő hozzáférhet az említett tisztségviselő által megvizsgált hajókhoz, helyszínekhez és dokumentumokhoz.

3. A megfigyelők feladatai

A megfigyelő elkíséri a nemzeti ellenőrző hatóságokat, amikor azok felkeresik a kikötőket, megvizsgálják a dokkban álló hajók fedélzetét, ellátogatnak a nyilvános árverési csarnokokba, a halnagykereskedők üzleteibe, a hűtőházakba, valamint a halak kirakodására és az értékesítés előtti tárolására használt egyéb helyiségekbe.

A megfigyelő négyhavonta részletes jelentést készít és nyújt be az általa megtekintett szemlékről. Ezt a jelentést az illetékes hatóságoknak kell címezni, amelyek egy másolatot küldenek a másik szerződő fél részére.

4. Végrehajtás

Valamennyi szerződő fél illetékes hatósága tíz nappal előre írásban értesíti a másik szerződő felet az általa – eseti alapon – tervezett parti szemlékről.

A másik szerződő fél öt nappal előre ad értesítést arról, hogy szándékában áll-e megfigyelőt küldeni.

A megfigyelő küldetésének időtartama nem haladhatja meg a 15 napot.

5. Bizalmas jelleg

A megfigyelő gondosan kezeli a hajó fedélzetén található gépeket és berendezéseket, illetve az esetleges egyéb felszereléseket, valamint azon dokumentumok bizalmas jellegét, amelyekhez számára hozzáférést biztosítottak.

A munka eredményével kapcsolatos információkat a megfigyelő kizárólag az illetékes hatóságokkal tudatja.

6. Helyszín

Ezt a programot a közösségi partra rakodási kikötőkben és a mauritániai kikötőkben kell végrehajtani.

7. Finanszírozás

Mindegyik szerződő fél viseli megfigyelője költségeit, beleértve utazási és szállás költségeit is.

VII. fejezet**ÁTVIZSGÁLÁS ÉS SZANKCIÓK ALKALMAZÁSA****1. Az információ továbbítása**

A minisztérium 48 órán belül tájékoztatja a küldöttséget minden olyan esetről, amikor egy mauritániai halászati övezetben tevékenykedő közösségi halászhajót átvizsgálnak, illetve amikor szankciót alkalmaznak, és rövid jelentést készít az átvizsgálás körülményeiről és okairól.

2. Átvizsgálási jelentés

Miután a mauritániai ellenőrző hatóságok összeállították a jelentést, a hajó kapitánya aláírja.

Ez az aláírás nem érinti a kapitány jogait vagy esetleges későbbi védekezését az állítólagos jogsértés tekintetében.

A kapitány Nouadhibou kikötőjébe vezeti a hajót. Kisebb jogsértések esetén az ellenőrző hatóságok engedélyezhetik a hajó halászati tevékenységeinek a folytatását.

3. Az átvizsgálás rendezése

- 3.1. E jegyzőkönyvvel és a mauritániai jogszabályokkal összhangban, a jogsértések peren kívüli vagy peres úton rendezhetők.
- 3.2. Peren kívüli eljárás esetén a pénzbírság összegét a legkisebb és a legnagyobb összegeket megállapító mauritániai jogszabályokkal összhangban kell meghatározni.
- 3.3. Ha nincs peren kívüli rendezés és az ügy egy illetékes bírói testület elé kerül, a hajótulajdonos letétbe helyez egy, a mauritániai jogszabályok által előírt legnagyobb pénzbírságnak megfelelő összegű banki biztosítékot euróban a minisztérium által megjelölt banknál.
- 3.4. A banki biztosítékot a bírósági eljárás lezárásáig nem lehet visszavonni. A banki biztosítékot a minisztérium szabadítja fel, ha a bírósági eljárás nem elítéléssel zárul. Ha az elítélés következtében kiszabott bírság összege a letétbe helyezett biztosítéknál kisebb, a különbözetet szintén felszabadítja a minisztérium.

- 3.5. A hajót akkor szabadítják fel és a legénység akkor hagyhatja el a kikötőt:
- amint teljesítik a peren kívüli eljárásban megállapított kötelezettségeket, vagy
 - ha – a bírósági eljárás befejezéséig – letétbe helyezik a 3.3. pontban említett banki biztosítékot, és a minisztérium elfogadja.

VIII. fejezet

A TENGERBE VISSZAENGEDETT HALÁLLOMÁNY

A SZERZŐDŐ felek tanulmányozzák a halászhajók által a tengerbe visszaengedett halállománnyal kapcsolatos problémákat, és megvizsgálják a hasznosítás módjait.

IX. fejezet

KÜZDELEM A TILTOTT HALÁSZAT ELLEN

A mauritániai halászati övezetben történő, a halgazdálkodási politikát veszélyeztető tiltott halászati tevékenységek megakadályozása érdekében a szerződő felek megállapodnak abban, hogy az ilyen tevékenységekkel kapcsolatban rendszeresen információt cserélnek.

A hatályos jogszabályok értelmében a szerződő felek által már alkalmazott intézkedések kiegészítéseként a szerződő felek konzultálnak egymással további közös vagy egyéni lépések lehetőségéről is. Ennek érdekében megerősítik az együttműködést, különösen a tiltott halászat elleni küzdelem terén.

*1. függelék***HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS MAURITÁNIA ÉS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG KÖZÖTT**

AZ ELLENŐRZŐ HATÓSÁG CÍME

1. Cím: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou
Mauritania
 2. Telefon: (222) 574 57 01/574 56 26
 3. Fax: (222) 574 63 12/574 90 94
 4. E-mail: dspcm@toptechnology.mr
-

2. függelék

Halászati megállapodás az Európai Közösség és Mauritánia között**A MAURITÁNAI TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐ JELENTÉSE**

A megfigyelő neve:

Hajó: Honosság:
 Lajstromozási szám és kikötő:
 Azonosító jelzés: Űrtartalom: BT teljesítmény: LE
 Engedély: Száma: Típusa:
 A kapitány neve: Állampolgársága:

Beszállás napja: Kikötő:
 Kiszállás napja: Kikötő:

Engedélyezett halászati módszer:
 Használt halászfelszerelés:
 Hálózsembőség és/vagy méretek:
 Felkeresett halászati övezetek:
 Parttól való távolság:
 A legénység mauritániai tagjainak száma:
 Belépés ... / ... / ... és kilépés ... / ... / ... a halászati övezetből

A megfigyelő által becsült adatok
 Teljes fogás (kg): a halászati naplóban bevallott: declared
 on GT
 Járulékos halfogások: fajok becsült arány: %
 Visszaengedett halállomány: faj Mennyiség (kg):

Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						
Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						

A megfigyelő megállapításai		
A megállapítások jellege	Dátum	Helyzet

A megfigyelő megjegyzései (általános)

.....

.....

.....

Kelt, án/én

A megfigyelő aláírása

A kapitány megjegyzései

.....

.....

.....

A jelentés másolatának átvétele (dátum): A kapitány aláírása

A jelentés továbbítva felé

Minősítés:
